

**Air-Conditioners****INDOOR UNIT**

PEFY-P-VMR-E-L/R

PEFY-P-VMHS-E-F

PLFY-P-VLMD-E

PFFY-P-VLRM(M)-E

PFFY-P-VLEM-E

PEFY-P-VMH-E

PEFY-P-VMA(L)-E

PEFY-P-VMH-E-F

PEFY-P-VMHS-E

**OPERATION MANUAL**

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

**BEDIENUNGSHANDBUCH**

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

**MANUEL D'UTILISATION**

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

**ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO**

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

**BEDIENINGSHANDLEIDING**

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

**MANUAL DE OPERAÇÃO**

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ**

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείσθε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

**İŞLETME ELKİTABI**

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

**操作手册**

为了确保安全和正确使用，请在使用空调器之前仔细阅读本操作手册。

**操作手冊**

運轉本空調機之前，請仔細閱讀本操作手冊，以便安全正確地使用。

**NÁVOD K OBSLUZE**

Prečtete si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

**NÁVOD NA POUŽITIE**

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezése előtt.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

**UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

**OPERATÖRSMANUAL**

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

**PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE**

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

**MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE**

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

**INSTRUKSJONSHEFTE**

For sikker og riktig bruk, skal du lese dette instruksjonsheftet nøye før du betjener klimaanlegget.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

中

中

CZ

SV

HG

PO

SL

SW

HR

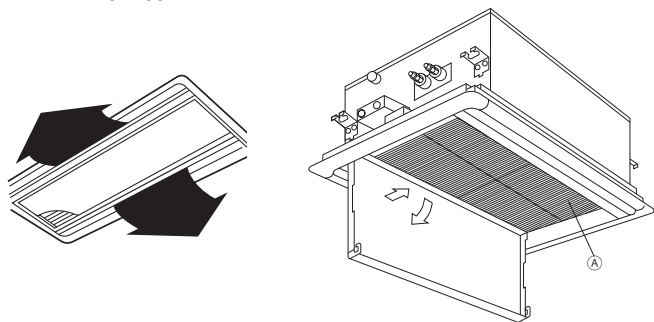
BG

RO

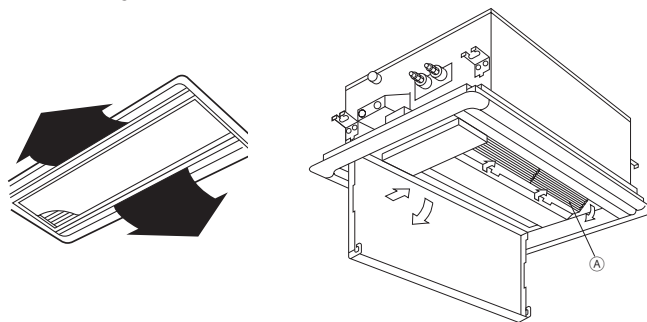
NO

[Fig.A]

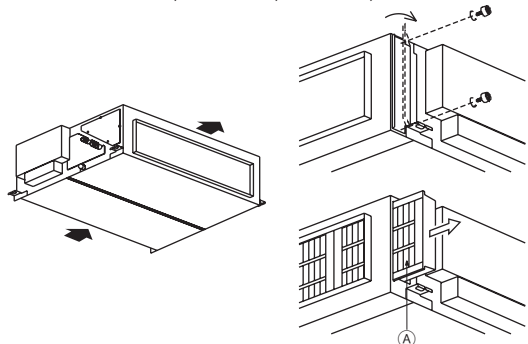
<PLFY-P20~100VLM-D-E>



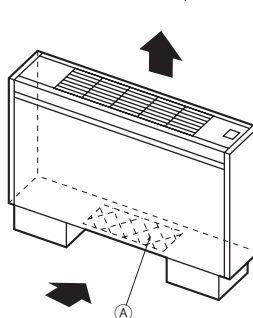
<PLFY-P125VLM-D-E>



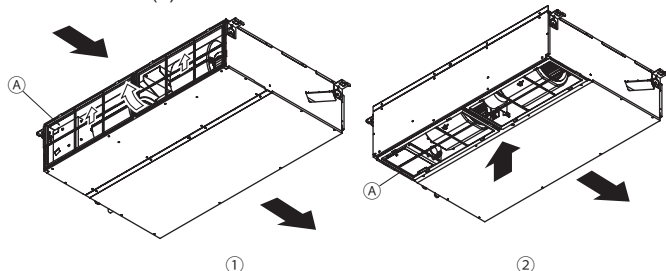
<PEFY-P-VMH-E, VMH-E-F, VMHS-E, VMHS-E-F>



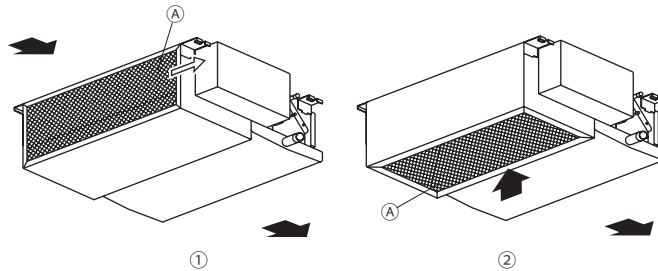
<PFFY-P-VLEM-E, VLRM(M)-E>



<PEFY-P-VMA(L)-E>



<PEFY-P-VMR-E-L/R>

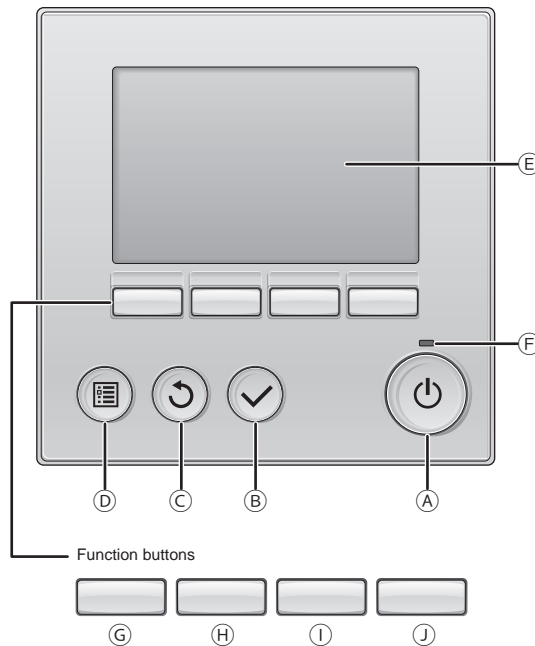


① Air inlet on the rear  
 Luftenlass auf der Rückseite  
 Admission d'air par l'arrière  
 Entrada de aire en la parte posterior  
 Ingresso aria sul retro  
 Luchtinlaat aan de achterkant  
 Entrada de ar na parte posterior  
 Είσοδος αέρα από πίσω  
 Воздухозаборник сзади  
 Arkadaki hava girişi  
 后部进气口  
 後側進氣口  
 Přívod vzduchu v zadní části  
 Prívod vzduchu na zadnej strane  
 Légbeömlő nyílás a hátoldalon  
 Wlot powietrza z tyłu  
 Vstop zraka na zadnji strani  
 Luftintag på baksidan  
 Ulaz za zrak straga  
 Вход за въздух от задната страна  
 Admisia aerului prin partea din spate  
 Luftinntak på baksiden

② Air inlet at the bottom  
 Luftenlass auf der Unterseite  
 Admission d'air par le bas  
 Entrada de aire en la parte inferior  
 Ingresso aria nella parte inferiore  
 Luchtinlaat aan de onderkant  
 Entrada de ar na parte inferior  
 Είσοδος αέρα από κάτω  
 Воздухозаборник внизу  
 Alttaki hava girişi  
 底部进气口  
 底部進氣口  
 Přívod vzduchu ve spodní části  
 Prívod vzduchu na spodnej strane  
 Légbeömlő nyílás az alsó oldalon  
 Wlot powietrza z dołu  
 Vstop zraka na spodnji strani  
 Luftintag på undersidan  
 Ulaz za zrak na dnu  
 Вход за въздух от долната страна  
 Admisia aerului prin partea inferioară  
 Luftinntak i bunnen

Ⓐ Filter  
 Filter  
 Filtre  
 Filtre  
 Filtro  
 Filtro  
 Filtro  
 Filtro  
 Фильтр  
 Филтър  
 Filtre  
 Filtre  
 Szűrő  
 Filtr  
 Filter  
 Szűrő  
 Filtr  
 Filter  
 Filtre  
 Filtre  
 Filtre  
 Филтър  
 Filtre  
 Filter

➔ Air flow  
 Luftfluss  
 Flux d'air  
 Fluxo de aire  
 Flusso d'aria  
 Richting van de luchtstroom  
 Fluxo de ar  
 Річчя вана  
 Воздушный поток  
 Hava akışı  
 气流  
 氣流  
 Prútok vzduchu  
 Prúdenie vzduchu  
 Légáramlás  
 Przepływ powietrza  
 Pretok zraka  
 Luftflöde  
 Protok zraka  
 Въздушен поток  
 Fluxul de aer  
 Luftstrømning



**A [ON/OFF] button**  
Press to turn ON/OFF the indoor unit.

**B [SELECT] button**  
Press to save the setting.

**C [RETURN] button**  
Press to return to the previous screen.

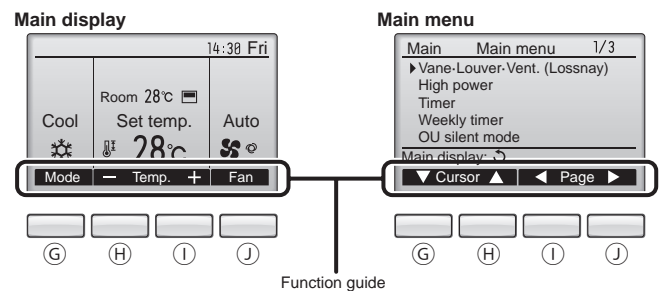
**D [MENU] button**  
Press to bring up the Main menu.

**E Backlit LCD**  
Operation settings will appear.  
When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and it will stay lit for a certain period of time depending on the screen.

When the backlight is off, pressing any button turns the backlight on and does not perform its function. (except for the [ON/OFF] button)

**F ON/OFF lamp**  
This lamp lights up in green while the unit is in operation. It blinks while the remote controller is starting up or when there is an error.

The functions of the function buttons change depending on the screen. Refer to the button function guide that appears at the bottom of the LCD for the functions they serve on a given screen. When the system is centrally controlled, the button function guide that corresponds to the locked button will not appear.



**G Function button [F1]**  
Main display: Press to change the operation mode.  
Main menu: Press to move the cursor down.

**H Function button [F2]**  
Main display: Press to decrease temperature.  
Main menu: Press to move the cursor up.

**I Function button [F3]**  
Main display: Press to increase temperature.  
Main menu: Press to go to the previous page.

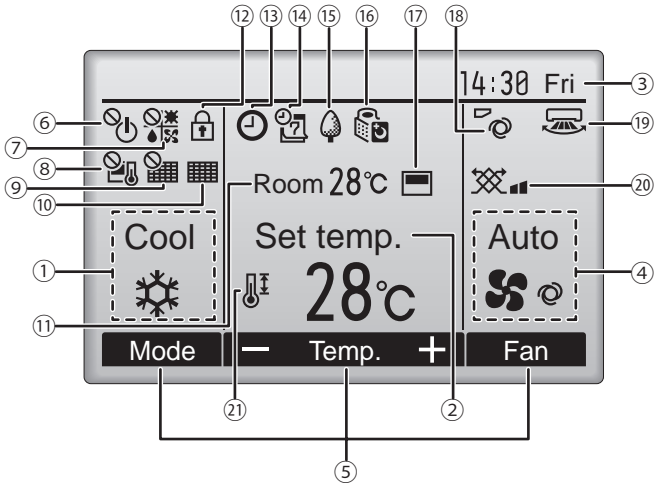
**J Function button [F4]**  
Main display: Press to change the fan speed.  
Main menu: Press to go to the next page.

## Display Section

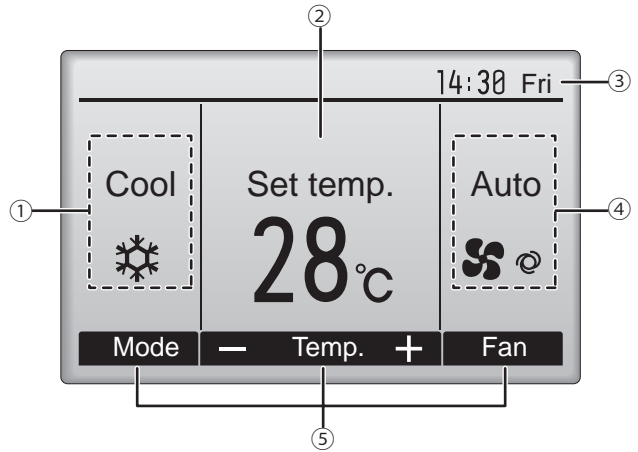
The main display can be displayed in two different modes: "Full" and "Basic."  
The factory setting is "Full." To switch to the "Basic" mode, change the setting on the "Main display" setting screen (Main menu > Initial setting > Main display).

### Full mode

\* All icons are displayed for explanation.



### Basic mode



#### ① Operation mode

Indoor unit operation mode appears here.

#### ② Set temperature

Set temperature appears here.

#### ③ Clock

Current time appears here.

#### ④ Fan speed

Fan speed setting appears here.

#### ⑤ Button function guide

Functions of the corresponding buttons appear here.



Appears when the ON/OFF operation is centrally controlled.



Appears when the operation mode is centrally controlled.



Appears when the set temperature is centrally controlled.



Appears when the filter reset function is centrally controlled.



Indicates when filter needs maintenance.

#### ⑪ Room temperature

Current room temperature appears here.



Appears when the buttons are locked.



Appears when the On/Off timer, Night setback, or Auto-off timer function is enabled.

appears when the timer is disabled by the centralized control system.



Appears when the Weekly timer is enabled.



Appears while the units are operated in the energy-save mode. (Will not appear on some models of indoor units)



Appears while the outdoor units are operated in the silent mode.



Appears when the built-in thermistor on the remote controller is activated to monitor the room temperature (⑪).

appears when the thermistor on the indoor unit is activated to monitor the room temperature.



Indicates the vane setting.



Indicates the louver setting.



Indicates the ventilation setting.



Appears when the set temperature range is restricted.

Most settings (except ON/OFF, mode, fan speed, temperature) can be made from the Main menu.



# Contents

1. Safety precautions.....	5	3.4. Fan speed.....	8
1.1. Installation.....	5	3.5. Vane/Ventilation (Lossnay).....	9
1.2. During operation.....	5	4. The smart way to use.....	9
1.3. Disposing of the unit.....	6	5. Caring for the machine.....	9
2. Names and functions of various parts.....	6	6. Troubleshooting.....	10
3. How to operate.....	7	7. Installation, transferring works, and checking.....	11
3.1. Turning ON/OFF.....	7	8. Specifications.....	12
3.2. Operation mode.....	7		
3.3. Set temperature.....	8		

## 1. Safety precautions

- ▶ Before operating the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ “Safety precautions” lists important points about safety. Please be sure to follow them.

### Symbols used in the text

**⚠ Warning:**  
Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

**⚠ Caution:**  
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

### Symbols used in the illustrations

- ⊘ : Indicates an action that must be avoided.
- ❗ : Indicates that important instructions must be followed.
- ⚡ : Indicates a part which must be grounded.
- ⚠ : Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>
- ⚠ : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

- ⚠ **Warning:**  
Carefully read the labels affixed to the main unit.

### 1.1. Installation

- ▶ After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

#### ⚠ Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- Keep the electric parts away from water (washing water) etc.
- It might result in electric shock, catching fire or smoke.

**Note 1:** When washing the Heat Exchanger and Drain Pan, ensure the Control Box, Motor and LEV remain dry, using a water proof covering.

**Note 2:** Never drain the washing water for the Drain Pan and the Heat Exchanger using the Drain Pump. Drain separately.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- Do not use a leak detection additive.
- Do not use refrigerant other than the type indicated in the manuals provided with the unit and on the nameplate.
  - Doing so may cause the unit or pipes to burst, or result in explosion or fire during use, during repair, or at the time of disposal of the unit.
  - It may also be in violation of applicable laws.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION cannot be held responsible for malfunctions or accidents resulting from the use of the wrong type of refrigerant.

### 1)Outdoor unit

#### ⚠ Warning:

- The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

#### ⚠ Caution:

- The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

### 2)Indoor unit

#### ⚠ Warning:

- The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

### 3)Remote controller

#### ⚠ Warning:

- The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

### 4)Drain hose

#### ⚠ Caution:

- Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

### 5)Power line, fuse or circuit breaker

#### ⚠ Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated supply. Other appliances connected to the same supply could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

### 6)Grounding

#### ⚠ Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

## 1.2. During operation

### ⚠ Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5 °C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

### ⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.
- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

## In case of failure

### ⚠ Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair or service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

## When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the power supply turned OFF. If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

## 1.3. Disposing of the unit

### ⚠ Warning:

- When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

## 2. Names and functions of various parts

---

### Attachment and detachment of filter

[Fig. A] (P.2)

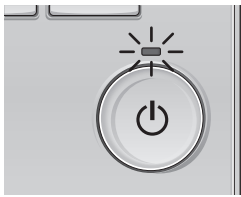
### ⚠ Caution:

- In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.
- Turn off the power supply when the filter is changed.

## 3. How to operate

### 3.1. Turning ON/OFF

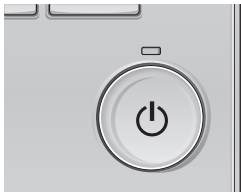
#### ON



Press the [ON/OFF] button.  
The ON/OFF lamp will light up in green, and the operation will start.

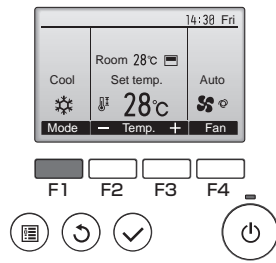
\* The unit will operate with the previously-set operation mode, set temperature, and fan speed.

#### OFF

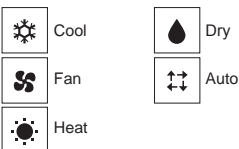


Press the [ON/OFF] button again.  
The ON/OFF lamp will come off, and the operation will stop.

### 3.2. Operation mode



Press the [F1] button to go through the operation modes in the order of "Cool, Dry, Fan, Auto, and Heat."  
Select the desired operation mode.



\* Operation modes that are not available for the connected indoor unit will not appear on the display.

\* Depending on the indoor unit model, either one or two set temperatures (single or dual set point(s)) can be set for Auto mode.

#### What the blinking mode icon means

The mode icon will blink when other indoor units in the same refrigerant system (connected to the same outdoor unit) are already operated in a different mode. In this case, the rest of the units in the same group can only be operated in the same mode.

#### Dry mode (Excluding PEFY-P-VMHS-E-F series)

- The indoor fan turns to the low-speed operation, disabling the change of fan speed.
- Dry operation cannot be carried out at room temperature of less than 18°C.
- The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)

1. Until reaching room temperature of your choice  
The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.
2. When reaching room temperature of your choice  
Both the compressor and indoor fan stop.  
When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

#### Heat mode

##### "DEFROST" display

Displayed only during the defrosting operation.

##### "STAND BY" display

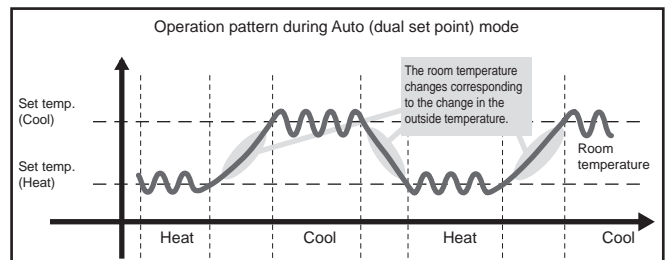
Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

#### ⚠ Caution:

- Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.
- When the air-conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air-conditioner. Doing so can result in imperfect combustion of the burner.
- The microcomputer functions in the following cases:
  - Air does not blow out when heating starts.
    - To prevent any cool air from escaping, the indoor fan is gradually switched in sequence from faint airflow/weak airflow/set airflow according to the temperature rise of the blown out air. Wait a moment until the airflow comes out naturally.
  - The fan is not moving at the set speed.
    - In some models, the system switches over to faint airflow when the temperature of the room reaches the set temperature. In other cases, it stops to prevent any cool air from escaping during the defrosting operation.
  - Air flows out even if operation is stopped.
    - Approximately 1 minute after the stop of operation, the indoor fan sometimes rotates to eliminate extra heat generated by the electric heater, etc. The fan speed comes to low or high.

#### Auto (dual set point) mode (Excluding PEFY-P-VMHS-E-F series)

When the operation mode is set to the Auto (dual set point) mode, two set temperatures (one each for cooling and heating) can be set. Depending on the room temperature, indoor unit will automatically operate in either the cooling or heating mode and keep the room temperature within the preset range. The set temperatures that are specified for the Cool/Dry mode and the Heat mode will be used to automatically control the room temperature to stay within the set temperatures. This mode is especially effective during the in-between seasons, when the temperature difference between the highest and the lowest is large and both heating and cooling modes are used within the same day.

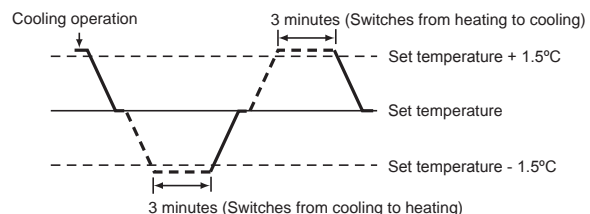


#### Auto (Single set point) mode (PEFY-P-VMHS-E-F series)

In the single set point mode, the set temperatures for cooling and heating are used in common. Cooling operation starts when the outdoor temperature is higher than the set temperature, and heating operation starts when the outdoor temperature is lower than the set temperature.

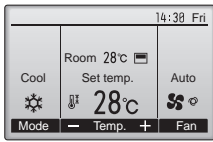
During Auto operation, the unit operation switches to the cooling operation when the outdoor temperature keeps higher than the set temperature by 1.5°C or more for consecutive periods of three minutes.

In the same way, the unit operation switches to the heating operation when the outdoor temperature keeps lower than the set temperature by 1.5°C or more for consecutive periods of three minutes.



### 3.3. Set temperature

<Cool, Dry, Heat, and Auto (single set point)>

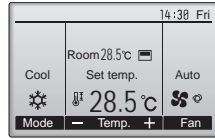
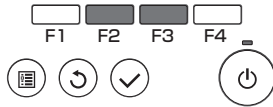


Press the [F2] button to decrease the set temperature, and press the [F3] button to increase.

\* Refer to the table below for the settable temperature range for different operation modes.

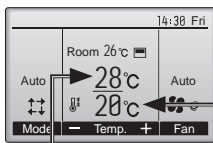
\* Set temperature cannot be set for the Fan mode.

\* Depending on the Temperature unit setting, temperatures will decrease or increase by 0.5°C, 1°C, 1°F, or 2°F increments.

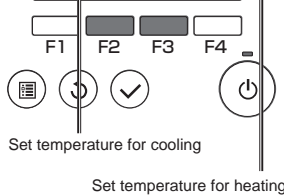


Example display  
(Centigrade in 0.5-degree increments)

<Auto (dual set point) mode>



The current set temperatures will appear. Press the [F2] or [F3] button to display the Settings screen.



### Set temperature range

[Models other than PEFY-P-VMHS-E-F]

Operation mode	Set temperature range
Cool/Dry	19°C–30°C/67°F–87°F *1
Heat	17°C–28°C/63°F–83°F *1
Auto (single set point)	19°C–28°C/67°F–83°F *1*2
Auto (dual set points)	Cool: Same as the set temperature range for Cool mode Heat: Same as the set temperature range for Heat mode *2*3*4
Fan	Not settable

\*1 The settable temperature ranges vary, depending on the indoor unit model.

\*2 The set temperature for Auto mode (either single or dual set point(s)) will appear depending on the indoor unit model.

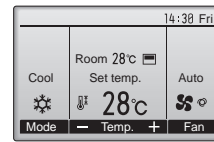
\*3 The same values are used for the set temperature for Cool/Dry mode and the cooling set temperature for Auto mode (dual set points). Likewise, the same values are used for the set temperature for Heat mode and the heating set temperature for Auto mode (dual set points).

\*4 The cooling and heating set temperatures can be set under the following conditions.  
- The cooling set temperature is greater than the heating set temperature.  
- The difference between the cooling and heating set temperatures is equal or greater than the minimum temperature difference that varies with the indoor unit model.

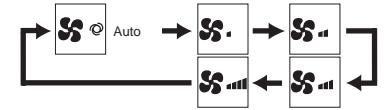
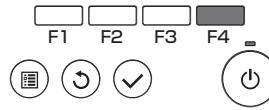
[PEFY-P-VMHS-E-F series]

Operation mode	Set temperature range
Cool	14°C–30°C
Heat	17°C–28°C
Auto (single set point)	17°C–28°C
Fan	Not settable

### 3.4. Fan speed



Press the [F4] button to go through the fan speeds in the following order.

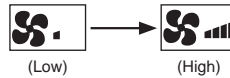


• The number of available fan speeds depends on the indoor unit model.

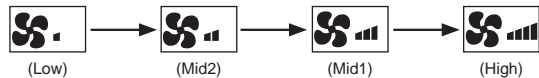
[PEFY-P200-250VMH, PEFY-P-VMH-E-F series]

\* Switching of fan speed is impossible.

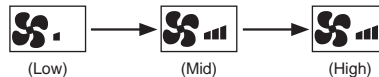
[PEFY-P40~140VMH, PFFY-P-VLEM, PFFY-P-VLRM series]



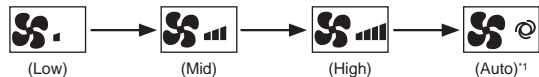
[PLFY-P125VLM D]



[PLFY-P20~100VLM D, PEFY-P-VMR, PEFY-P-VMHS-E-F series]



[PFFY-P-VLRMM-E, PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMHS-E series]



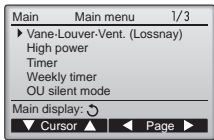
\*1 This setting can be adjusted only with MA remote controller.

• The actual fan speed will differ from the fan speed displayed on the LCD when one of the following conditions is met.

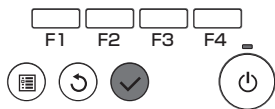
1. While "STAND BY" or "DEFROST" is displayed
2. When the room temperature is higher than the set temperature during the heating mode
3. Immediately after the heating operation (during stand by for switching the operation mode)
4. During the Dry mode

### 3.5. Vane/Ventilation (Lossnay)

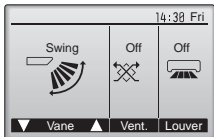
#### Accessing the menu



Select "Vane+Louver+Vent. (Lossnay)" from the Main menu, and press the [SELECT] button.

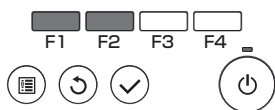
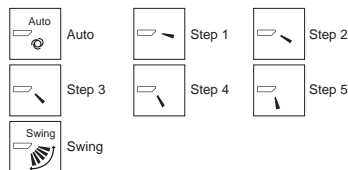


#### Vane setting

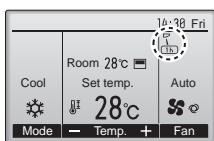


Press the [F1] or [F2] button to go through the vane setting options: "Auto," "Step 1," "Step 2," "Step 3," "Step 4," "Step 5," and "Swing."

Select the desired setting.



Select "Swing" to move the vanes up and down automatically. When set to "Step 1" through "Step 5", the vane will be fixed at the selected angle. \* Some models of indoor units are not equipped with vanes.

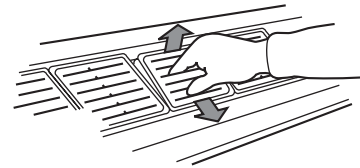


\* **1h** under the vane setting icon This icon will appear when the vane is set to "Step 5" and the fan operates at low speed during cooling or dry operation (depending on the indoor unit model). The icon will go off in an hour, and the vane setting will automatically change.

- The actual vane position will differ from the vane position displayed on the LCD when one of the following conditions is met.
  - While "STAND BY" or "DEFROST" is displayed
  - Immediately after the heating operation
  - During Thermo-OFF in the heating mode

#### [PPFY-P-VLEM]

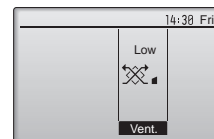
While pulling the blowout grill out toward you, raise the rear, remove it, change the direction, and set it in place.



#### ⚠ Caution:

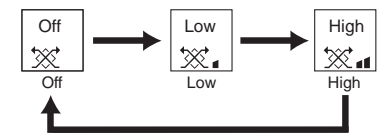
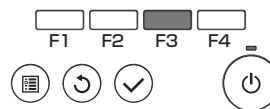
- Avoid putting your hand into the air outlet of the indoor unit any more than necessary. If you get your hands caught in the metal parts when adjusting the airflow-direction-adjustment board and blowout grill, or nip them in the autovane, there is a risk of injury and failure.

#### Ventilation setting



Press the [F3] button to go through the ventilation setting options in the order of "Off," "Low," and "High."

\* Settable only when LOSSNAY unit is connected.



\* The fan on some models of indoor units may be interlocked with certain models of ventilation units.

## 4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

#### Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

#### Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

## 5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person. Before care-taking, turn the power supply OFF.

#### ⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters following the procedures on the right. (The standard filter should normally be cleaned once a week, and the long-life filter at the beginning of each season.)
- The life of the filter depends on where the unit is installed and how it is operated.

#### Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

#### Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the "LOSSNAY" ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

#### How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

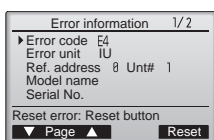
#### ⚠ Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50°C) can also result in deformation.
- Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.



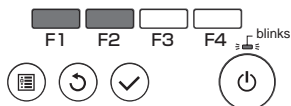
## 6. Troubleshooting

**When an error occurs, the following screen will appear.  
Check the error status, stop the operation, and consult your dealer.**

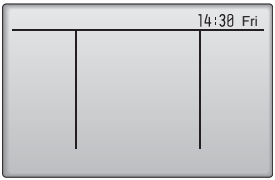
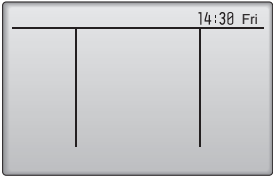


Error code, error unit, refrigerant address, unit model name, and serial number will appear.  
The model name and serial number will appear only if the information have been registered.

Press the [F1] or [F2] button to go to the next page.



**Before you ask for repair service, check the following points:**

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
It does not run.	Ruled line and clock are not displayed. No display appears even when the [ON/OFF] button is pressed.	Power failure	Press the [ON/OFF] button after power restoration.
		The power supply is turned OFF.	Turn the power supply ON.
		The fuse in the power supply is gone.	Replace fuse.
		The earth leakage breaker is gone.	Put in the earth leakage breaker.
Air flows out but it does not cool enough or heat enough.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	Improper temperature adjustment	After checking the set temperature and inlet temperature on the liquid crystal display, refer to section 3.3 "Set temperature", and operate the adjustment button.
		The filter is filled with dust and dirt.	Clean up the filter. (Refer to section 5 "Caring for the machine".)
		There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Remove.
		Windows and doors are open.	Close.
Cool air or warm air does not come out.	The liquid crystal display shows that it is in operation.	The restart-preventing circuit is in operation for 3 minutes.	Wait for a while. (To protect the compressor, a 3- minute restart-preventing circuit is built into the indoor unit. Therefore, there are occasions sometimes when the compressor does not start running immediately. There are cases when it does not run for as long as 3 minutes.)
		Indoor unit operation was restarted during the heating and defrosting operation.	Wait for a while. (Heating operation starts after ending defrosting operation.)
It runs briefly, but soon stops.	The "CHECK" and check code flash on the liquid crystal display.	There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Rerun after removal
		The filter is filled with dust and dirt.	Rerun after cleaning the filter. (Refer to section 5 "Caring for the machine".)
The sound of the exhaust and rotation of the motor can still be heard after stop of running.	All lights are out except the ruled line and clock. 	When other indoor units are engaged in cooling operation, the machine stops after running a drain-up mechanism for 3 minutes when air-cooling operation is stopped.	Wait for 3 minutes.
The sound of the exhaust and the rotation of the motor can be heard intermittently after stop of running.	All lights are out except the ruled line and clock. 	When other indoor units are engaged in cooling operation, drained water is brought in. If the drain water is collected, the drain-up mechanism initiates a draining operation.	It soon stops. (If the noise occurs more than 2-3 times in an hour, ask for repair service.)
Warm air comes out intermittently when the thermostat is OFF or during fan operation.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	When other indoor units are engaged in heating operation, the control valves are opened and closed from time to time to maintain the stability of the system.	It soon stops. (If the room temperature rises uncomfortably high in a small room, stop operation.)

• If operation stops due to a power failure, the [restart-preventing circuit at power failure] operates and disables unit operation even after power restoration. In this case, press the [ON/OFF] button again and start operation.

If malfunctions persist after you have checked the above, turn the power supply OFF and contact your dealer with information about the product name, the nature of the malfunction, etc. If the display of error information flashes, tell the dealer contents of the display (error code). Never attempt to repair by yourself.

#### The following symptoms are not air conditioner failures:

- The air blown out from the air conditioner can sometimes give off odors. This is due to cigarette smoke contained in the air of the room, the smell of cosmetics, the walls, furniture, etc., absorbed in the air conditioner.
- A hissing noise can be heard immediately after the air conditioner is started or stopped. This is the sound of the refrigeration flowing inside the air conditioner. This is normal.
- The air conditioner sometimes snaps or clicks at the beginning or end of

cooling/heating operation. This is the sound of friction on the front panel and other sections due to expansion and contraction caused by temperature change. This is normal.

- The fan speed changes in spite of not changing the setting. Not to blow out cold air at the beginning of heating operation, the air conditioner automatically adjusts the fan speed gradually from lower to the set speed. It also adjust its fan speed to protect the fan motor when return air temperature or fan speed excessively rises.

## 7. Installation, transferring works, and checking

### Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

#### Caution:

- **Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas. If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.**
- **Never install the air conditioner at the following place:**
  - where there is a lot of machine oil
  - near the ocean and beach areas where there is salt air.
  - where humidity is high
  - where there are hot springs nearby
  - where there is sulphurous gas
  - where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
  - where acid solution is frequently used
  - where special sprays are frequently used.
- **Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.**
- **Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.**

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

### Regarding electrical work

#### Caution:

- **The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electrical engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.**
- **Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.**
- **In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.**

### Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

#### Caution:

- **When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.**

### Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner does not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

### Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance. Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.



## 8. Specifications

### PLFY-P-VLMD-E series

		P20VLMD-E	P25VLMD-E	P32VLMD-E	P40VLMD-E	P50VLMD-E	P63VLMD-E
Power source		~220-240 V 50 Hz/~220-230 V 60 Hz					
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>		kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3
Dimension <sup>*2</sup>	Height	mm	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)
	Width	mm	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	946 (1250)
	Depth	mm	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)
Net weight		kg	23 (6.5)	23 (6.5)	24 (6.5)	24 (6.5)	27 (7.5)
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	m <sup>3</sup> /min	6.5-8.0-9.5	6.5-8.0-9.5	6.5-8.0-9.5	7.0-8.5-10.5	9.0-11.0-12.5
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	dB(A)	220, 240 V	27-30-33	27-30-33	27-30-33	29-33-36	31-34-37
		230 V	28-31-34	28-31-34	28-31-34	30-34-37	32-35-38
Filter		Long life filter					

		P80VLMD-E	P100VLMD-E	P125VLMD-E
Power source		~220-240 V 50 Hz/~220-230 V 60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>		kW	9.0/10.0	11.2/12.5
Dimension <sup>*2</sup>	Height	mm	290 (20)	290 (20)
	Width	mm	1446 (1750)	1446 (1750)
	Depth	mm	634 (710)	634 (710)
Net weight		kg	44 (12.5)	47 (12.5)
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	m <sup>3</sup> /min	15.5-18.5-22.0	17.5-21.0-25.0
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	dB(A)	220, 240 V	33-36-39	36-39-42
		230 V	34-37-40	37-41-43
Filter		Long life filter		

\* Operation temperature of indoor unit  
Cooling mode: 15°CWB - 24°CWB  
Heating mode: 15°CDB - 27°CDB

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.  
<Cooling> Indoor: 27°CDB/19°CWB, Outdoor: 35°CDB  
<Heating> Indoor: 20°CDB, Outdoor: 7°CDB/6°CWB

\*2 The figure in ( ) indicates panel's.

\*3 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

## PEFY-P-VMH-E series

		P40VMH-E	P50VMH-E	P63VMH-E	P71VMH-E	P80VMH-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz				
Cooling capacity*/Heating capacity* <sup>1</sup>	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	380/750/900	380/750/900	380/750/900	380/1000/900	380/1000/900
Net weight	kg	41	41	41	50	50
Fan	Airflow rate (Low-High)	m <sup>3</sup> /min 10.0-14.0		13.5-19.0	15.5-22.0	18.0-25.0
	External static pressure* <sup>2</sup>	Pa	Pa	Pa	Pa	Pa
		220 V	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200
		230, 240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200
Sound pressure level (Low-High) <sup>5</sup>	dB(A)	220 V	27-34	27-34	32-39	35-41
		230, 240 V	31-37	31-37	36-41	38-43
Filter		Long life filter (option)				

		P100VMH-E	P125VMH-E	P140VMH-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz		
Cooling capacity*/Heating capacity* <sup>1</sup>	kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	380/1200/900	380/1200/900	380/1200/900
Net weight	kg	65	65	67
Fan	Airflow rate (Low-High)	m <sup>3</sup> /min 26.5-38.0		
	External static pressure* <sup>2</sup>	Pa	Pa	Pa
		220 V	50/100/200	50/100/200
		230, 240 V	100/150/200	100/150/200
Sound pressure level (Low-High) <sup>5</sup>	dB(A)	220 V	34-42	34-42
		230, 240 V	38-44	38-44
Filter		Long life filter (option)		

		P200VMH-E	P250VMH-E
Power source		3 N ~380-415 V 50/60 Hz	
Cooling capacity*/Heating capacity* <sup>1</sup>	kW	22.4/25.0	28.0/31.5
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	470/1250/1120	470/1250/1120
Net weight	kg	100	100
Fan	Airflow rate	m <sup>3</sup> /min 58.0	
	External static pressure* <sup>3</sup>	Pa	Pa
		380 V	110/220
		400, 415 V	130/260
Sound pressure level <sup>5</sup>	dB(A)	380 V	42
		400, 415 V	44
Filter		Long life filter (option)	

## PEFY-P-VMHS-E series

		P200VMHS-E	P250VMHS-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz	
Cooling capacity*/Heating capacity* <sup>1</sup>	kW	22.4/25.0	28.0/31.5
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	470/1250/1120	470/1250/1120
Net weight	kg	97	100
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	m <sup>3</sup> /min 50.0-61.0-72.0	
	External static pressure* <sup>4</sup>	Pa 50/100/150/200/250	
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>5</sup>	dB(A)	36-39-43	39-42-46
Filter		Long life filter (option)	

\* Operation temperature of indoor unit  
Cooling mode: 15°CWB - 24°CWB  
Heating mode: 15°CDB - 27°CDB

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.  
<Cooling> Indoor: 27°CDB/19°CWB, Outdoor: 35°CDB  
<Heating> Indoor: 20°CDB, Outdoor: 7°CDB/6°CWB

\*2 The external static pressure is set to 100 Pa (at 220 V)/150 Pa (at 230, 240 V) at factory shipment.

\*3 The external static pressure is set to 220 Pa (at 380 V)/260 Pa (at 400, 415 V) at factory shipment.

\*4 The external static pressure is set to 150 Pa at factory shipment.

\*5 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

**PEFY-P-VMH-E-F series**

		P80VMH-E-F	P140VMH-E-F	
Power source		~220-240 V 50 Hz/~208-230 V 60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>		kW	9.0/8.5      16.0/15.1	
Dimension (Height/Width/Depth)		mm	380/1000/900      380/1200/900	
Net weight		kg	50      67	
Fan	Airflow rate (High)	m <sup>3</sup> /min	9      18	
	External static pressure	Pa	220 V 50 Hz	40/115/190      50/115/190
			230 V 50 Hz	50/130/210      60/130/220
			240 V 50 Hz	80/170/220      100/170/240
			208 V 60 Hz	35/85/170      35/85/170
			220 V 60 Hz	40/115/190      50/115/190
230 V 60 Hz			50/130/220      60/130/220	
Sound pressure level (High) <sup>*2</sup>	dB(A)	208, 220 V	27/83/43      28/38/43	
		230, 240 V	33/43/45      34/43/45	
Filter		Long life filter (option)		

		P200VMH-E-F	P250VMH-E-F	
Power source		3 N ~380-415 V 50/60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>		kW	22.4/21.2      28.0/26.5	
Dimension (Height/Width/Depth)		mm	470/1250/1120      470/1250/1120	
Net weight		kg	100      100	
Fan	Airflow rate	m <sup>3</sup> /min	28      35	
	External static pressure	Pa	380 V	140/200      110/190
			400 V	150/210      120/200
			415 V	160/220      130/210
380 V			39/42      40/44	
Sound pressure level	dB(A)	400 V	40/43      40/45	
		415 V	40/44      41/46	
		415 V	40/44      41/46	
Filter		Long life filter (option)		

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.

<Cooling> Indoor: 33°CDB/28°CWB, Outdoor: 33°CDB

<Heating> Indoor: 0°CDB/-2.9°CWB, Outdoor: 0°CDB/-2.9°CWB

\*2 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

**PEFY-P-VMHS-E-F series**

		P125VMHS-E-F	P200VMHS-E-F	P250VMHS-E-F	
Power source		~220-240 V 50/60 Hz			
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>		kW	14.0/8.9      22.4/13.9      28.0/17.4		
Dimension (Height/Width/Depth)		mm	380/1200/900      470/1250/1120      470/1250/1120		
Net weight		kg	46      79      82		
Fan	Airflow rate (High)	m <sup>3</sup> /min	14.0-15.5-18.0-(20.0)	22.5-25.0-28.0-(32.0)	28.0-31.0-35.0-(40.0)
	External static pressure	Pa	100/150/200/250		
Sound pressure level (High) <sup>*2</sup>		dB(A)	34/37/41      35/38/41      38/40/44		
Filter		Long life filter (option)			

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.

<Cooling> Indoor: 33°CDB/28°CWB, Outdoor: 33°CDB

<Heating> Indoor: 0°CDB/-2.9°CWB, Outdoor: 0°CDB/-2.9°CWB

\*2 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

**PFFY-P-VLEM-E/PFFY-P-VLRM(M)-E series**

	P20VLEM-E	P25VLEM-E	P32VLEM-E	P40VLEM-E	P50VLEM-E	P63VLEM-E		
Power source	~220-240 V 50 Hz/~208-230 V 60 Hz							
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	630/1050/220	630/1050/220	630/1170/220	630/1170/220	630/1410/220	630/1410/220	
Net weight	kg	28	28	30	32	36	37	
Fan	Airflow rate (Low-High)	m <sup>3</sup> /min	5.5-6.5	5.5-6.5	7.0-9.0	9.0-11.0	12.0-14.0	12.0-15.5
Sound pressure level (Low-High) <sup>*3 *4</sup>	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46	
Filter	Standard filter							

	P20VLRM-E	P25VLRM-E	P32VLRM-E	P40VLRM-E	P50VLRM-E	P63VLRM-E		
Power source	~220-240 V 50 Hz/~208-230 V 60 Hz							
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220	
Net weight	kg	22	22	24	25	29	30	
Fan	Airflow rate (Low-High)	m <sup>3</sup> /min	5.5-6.5	5.5-6.5	7.0-9.0	9.0-11.0	12.0-14.0	12.0-15.5
Sound pressure level (Low-High) <sup>*3 *4</sup>	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46	
Filter	Standard filter							

	P20VLRMM-E	P25VLRMM-E	P32VLRMM-E	P40VLRMM-E	P50VLRMM-E	P63VLRMM-E		
Power source	~220-240 V 50 Hz/60 Hz							
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220	
Net weight	kg	21	21	24	25	29	29	
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	m <sup>3</sup> /min	4.5-5.5-6.5	4.5-5.5-6.5	6.5-7.5-9.0	8.0-9.5-10.0	10.0-12.0-14.0	11.0-13.0-15.5
	External static pressure <sup>*2</sup>	Pa	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*2 *4</sup>	dB(A)	31-36-40	31-36-40	27-32-37	30-36-40	32-37-41	35-40-44	
Filter	Standard filter							

\* Operation temperature of indoor unit

Cooling mode: 15°CWB - 24°CWB

Heating mode: 15°CDB - 27°CDB

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.

<Cooling> Indoor: 27°CDB/19°CWB, Outdoor: 35°CDB

<Heating> Indoor: 20°CDB, Outdoor: 7°CDB/6°CWB

\*2 The external static pressure is set to 20 Pa at factory shipment.

\*3 The figures represent a 240 V/50 Hz unit measured at a point which is 1 m away from the front of the unit and at a height of 1 m from the floor.

The noise is approximately 1 dB(A) less for a 230 V unit and approximately 2 dB(A) less for a 220 V unit. The noise is approximately 3 dB(A) less when the measurement point is 1.5 m away from the front of the unit and at a height of 1.5 m from the floor.

\*4 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

GB

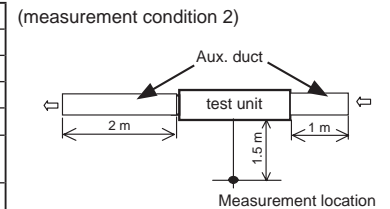
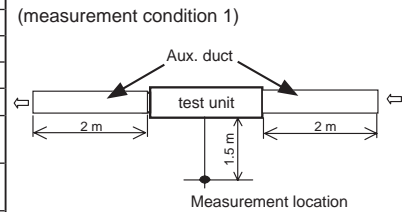
**PEFY-P-VMR-E-L/R series**

		P20VMR-E-L/R	P25VMR-E-L/R	P32VMR-E-L/R
Power source		~220-240 V 50 Hz/~220-230 V 60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	292/640/580	292/640/580	292/640/580
Net weight	kg	18	18	18
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	4.8/5.8/7.9	4.8/5.8/7.9	4.8/5.8/9.3
	External static pressure	5	5	5
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	220 V	20/25/30	20/25/30	20/25/33
	230 V	21/26/32	21/26/32	21/26/35
	240 V	22/27/30	22/27/30	22/27/33
Filter		Standard filter		

**PEFY-P-VMA(L)-E series**

		P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz				
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732	250/900/732	250/900/732
Net weight	kg	23	23	23	26	26
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	6.0-7.5-8.5	6.0-7.5-8.5	7.5-9.0-10.5	10.0-12.0-14.0	12.0-14.5-17.0
	External static pressure <sup>*2</sup>	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	(measurement condition 1)	23-25-26	23-25-26	23-26-29	23-27-30	25-29-32
	(measurement condition 2)	26-28-29	26-28-29	28-30-34	28-30-34	28-32-35
Filter		Standard filter				

		P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	250/1100/732	250/1100/732	250/1100/732
Net weight	kg	32	32	32
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	13.5-16.0-19.0	14.5-18.0-21.0	14.5-18.0-21.0
	External static pressure <sup>*2</sup>	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	(measurement condition 1)	25-29-33	26-29-34	26-29-34
	(measurement condition 2)	29-32-36	30-34-38	30-34-38
Filter		Standard filter		



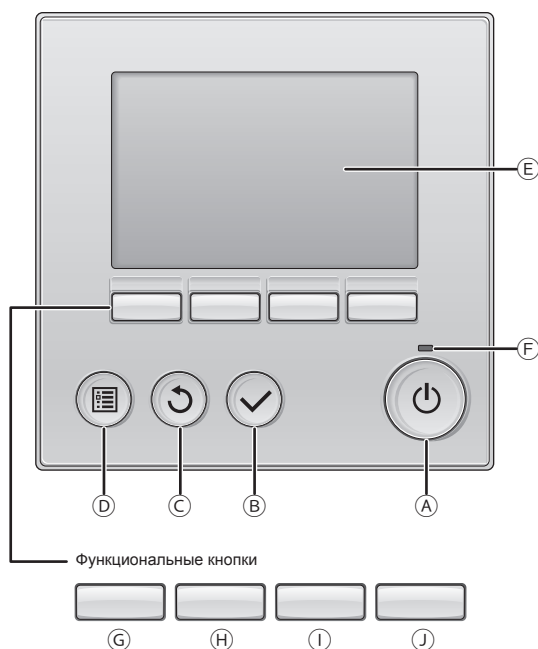
		P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E
Power source		~220-240 V 50/60 Hz		
Cooling capacity <sup>*1</sup> /Heating capacity <sup>*1</sup>	kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
Dimension (Height/Width/Depth)	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732
Net weight	kg	42	42	46
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	23.0-28.0-33.0	28.0-34.0-40.0	29.5-35.5-42.0
	External static pressure <sup>*2</sup>	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Sound pressure level (Low-Middle-High) <sup>*3</sup>	(measurement condition 1)	28-33-37	32-36-40	33-37-42
	(measurement condition 2)	32-37-41	35-40-44	36-41-45
Filter		Standard filter		

\* Operation temperature of indoor unit  
Cooling mode: 15°CWB - 24°CWB  
Heating mode: 15°CDB - 27°CDB

\*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.  
<Cooling> Indoor: 27°CDB/19°CWB, Outdoor: 35°CDB  
<Heating> Indoor: 20°CDB, Outdoor: 7°CDB/6°CWB

\*2 The external static pressure is set to 50 Pa at factory shipment.

\*3 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.



**A Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]**

Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.

**B Кнопка [ВЫБОР]**

Нажмите, чтобы сохранить настройку.

**C Кнопка [ВОЗВРАТ]**

Нажмите для возврата к предыдущему экрану.

**D Кнопка [МЕНЮ]**

Нажмите, чтобы открыть главное меню.

**E Подсветка ЖК-экрана**

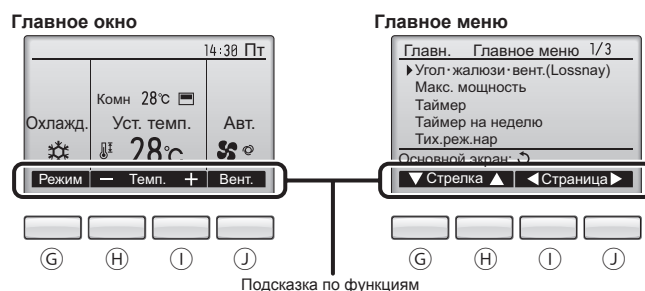
Будут отображены параметры работы.  
Когда подсветка выключена, нажатие на любую кнопку включает подсветку, которая будет работать некоторое время в зависимости от экрана.

Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, но не приводит к выполнению ее функции (кроме кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ]).

**F Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ**

Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройство находится в работе. Индикатор будет мигать при включении контроллера или при возникновении ошибки.

Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана. См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне. При централизованном управлении системой подсказка по функциям для заблокированных кнопок отображаться не будет.



**G Функциональная кнопка [F1]**

Главное окно: нажмите для изменения режима работы.  
Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вниз.

**H Функциональная кнопка [F2]**

Главное окно: нажмите для уменьшения температуры.  
Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вверх.

**I Функциональная кнопка [F3]**

Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру.  
Главное меню: нажмите для перехода к предыдущей странице.

**J Функциональная кнопка [F4]**

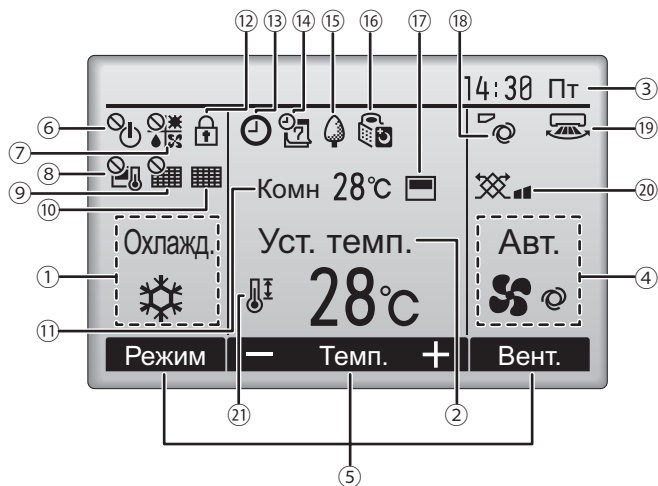
Главное окно: нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора.  
Главное меню: нажмите для перехода к следующей странице.

## Дисплей

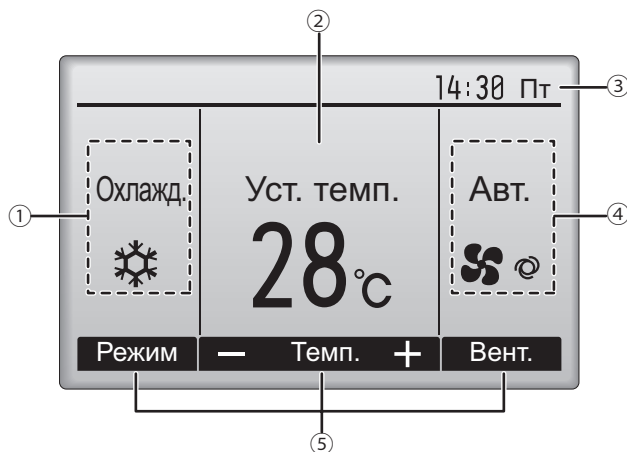
Главное окно может отображаться в двух разных режимах: «Полный» и «Базовый».  
Заводской настройкой по умолчанию являются «Полный» режим отображения. Чтобы переключиться в «Базовый» режим, измените параметры на экране «Контрастность». (Главное меню > Основные настройки > Контрастность).

### Полный режим отображения

\* Все значки показаны для иллюстрации и описания.



### Базовый режим отображения



#### 1 Режим работы

Здесь отображается режим работы внутреннего блока.

#### 2 Заданная температура

Здесь отображается заданная температура.

#### 3 Часы

Здесь отображается текущее время.

#### 4 Скорость вентилятора

Здесь отображаются настройки скорости вентилятора.

#### 5 Подсказка по функциям кнопок

Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.



Отображается при централизованном управлении включением и выключением.



Отображается при централизованном управлении режимом работы.



Отображается при централизованном управлении заданной температурой.



Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.



Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.

#### 11 Комнатная температура

Здесь отображается текущая комнатная температура.



Отображается, когда кнопки заблокированы.



Отображается, когда включена функция «Таймер ВКЛ/ВЫКЛ», «Ночной режим» или «Автоотключение» таймера.

появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.



Отображается, когда включен таймер на неделю.



Отображается, пока изделие работает в режиме энергосбережения. (не появится на некоторых моделях внутренних блоков)



Отображается, пока наружный блок работает в «тихом» режиме.



Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за комнатной температурой (11).

отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за комнатной температурой.



Отображает настройку угла.



Отображает настройку жалюзи.



Отображает настройку вентиляции.



Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.

Большая часть параметров (за исключением ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора и температуры) может быть настроена в главном меню.



# Содержание

1. Меры предосторожности .....	118	3.4. Скорость вентилятора .....	121
1.1. Установка .....	118	3.5. Угол/Вент. (Lossnay) .....	122
1.2. В период эксплуатации .....	119	4. Полезные советы .....	122
1.3. Утилизация прибора .....	119	5. Уход за прибором .....	123
2. Названия и функции различных частей .....	119	6. Исправление неполадок .....	124
3. Эксплуатация прибора .....	120	7. Установка прибора, его перемещение и проверка .....	125
3.1. Включение и выключение .....	120	8. Технические условия .....	126
3.2. Режим работы .....	120		
3.3. Заданная температура .....	121		

## 1. Меры предосторожности

- ▶ До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».
- ▶ В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

### Условные обозначения, принятые в тексте

#### ⚠ Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

#### ⚠ Внимание:

Указывает меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

### Символы, указанные на иллюстрациях

- ⊘ : Указывает действие, которого следует избегать.
- ⚠ : Указывает, что это важная инструкция.
- ⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.
- ⚠ : Указывает, что следует проявлять осторожность в отношении вращающихся частей. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>
- ⚠ : Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>

#### ⚠ Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

### 1.1. Установка

- ▶ После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы проконсультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

#### ⚠ Предупреждение:

- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы «Mitsubishi Electric», и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соответствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Не допускайте попадания воды в электрические части (при мойке) и т.д.
- Это может привести к короткому замыканию, возгоранию или задымлению.

Примечание 1: При мытье теплообменного устройства и подноса для стока воды убедитесь в том, что коробка управления, мотор и LEV остаются сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.

Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.

- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без достаточных знаний и опыта, за исключением случаев, когда устройство используется под присмотром или руководством человека, ответственного за безопасность таких лиц.
- Данное действие должны выполнять эксперты или персонал, прошедший специальное обучение а цехах, помещениях легкой промышленности или на фермах или же в случаях коммерческого использования – неспециалисты.
- Не пользуйтесь добавкой для определения утечки.
- Не используйте хладагент другого типа, кроме указанного в руководствах из комплекта поставки блока и на паспортной табличке.
  - Это может повлечь за собой прорыв трубопроводов или блока либо стать причиной взрыва или возгорания в процессе эксплуатации, ремонта или утилизации блока.
  - Также это может нарушать действующее законодательство.
  - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не несет ответственности за неисправности или несчастные случаи, причиной которых стало использование хладагента неподходящего типа.

### 1) Внешний прибор

#### ⚠ Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.

#### ⚠ Внимание:

- Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

### 2) Внутренний прибор

#### ⚠ Предупреждение:

- Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

### 3) Пульт дистанционного управления

#### ⚠ Предупреждение:

- Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

### 4) Дренажный шланг

#### ⚠ Внимание:

- Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

### 5) Линии электропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

#### ⚠ Предупреждение:

- Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

## 6) Заземление

### ⚠ Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

## 1.2. В период эксплуатации

### ⚠ Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентилятор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скорости. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

### ⚠ Внимание:

- Не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления я.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального детергента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.
- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение; При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

## 2. Названия и функции различных частей

### Установка и снятие фильтра

[Fig. A] (P.2)

## В случае неисправности прибора

### ⚠ Предупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания консультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

## Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будете зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломке.

## 1.3. Утилизация прибора

### ⚠ Предупреждение:

- Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

### ⚠ Внимание:

- При снятии фильтра следует принимать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Если для выполнения вам требуется встать на стул, будьте осторожны, чтобы не упасть.
- При замене фильтра отключите электропитание.

## 3. Эксплуатация прибора

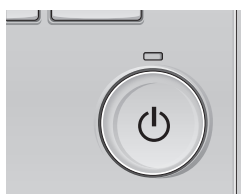
### 3.1. Включение и выключение

#### ВКЛ



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ].  
Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть зеленым цветом, начнется работа.  
\* Блок будет работать в ранее установленном режиме с исходной заданной температурой и скоростью вентилятора.

#### ВЫКЛ

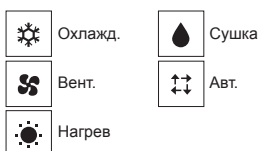


Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] снова.  
Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет погашен, работа будет остановлена.

### 3.2. Режим работы



Нажмите кнопку [F1] для перехода между режимами работы в порядке «Охлажд., Сушка, Вент., Авт. и Нагрев». Выберите желаемый режим работы.



\* Режимы работы, которые недоступны для моделей подключенных внутренних блоков, не будут отображаться на экране.

\* В зависимости от модели внутреннего блока для режима Авто можно установить одну или две заданные температуры (одна или две заданные точки).

#### Мигающие значки режимов

Значок режима будет мигать, когда другие внутренние блоки в аналогичной группе кондиционирования (подключенной к одному наружному блоку) уже работают в другом режиме. В этом случае оставшиеся блоки в этой группе смогут работать только в этом режиме.

#### Режим сушки (За исключением серия PEFY-P-VMHS-E-F)

- Внутренний вентилятор начнет работать в замедленном режиме. Изменение скорости работы вентилятора будет заблокировано.
- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °С.
- Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)
  1. До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня, компрессор и внутренний прибор будут функционировать в согласованном режиме в соответствии с изменениями температуры воздуха в помещении и будут автоматически повторять режим ВКЛ./ВЫКЛ.
  2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут, компрессор и внутренний вентилятор прекратят работу. После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

#### Режим нагрева

##### Экран «ОТТАИВАНИЕ»

Отображается только во время операции по размораживанию.

##### Экран «ОБОГРЕВ: ПАУЗА»

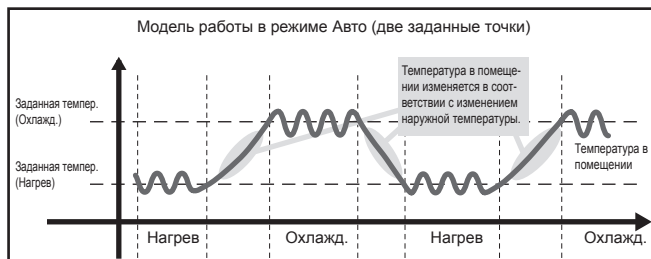
Отображается с начала включения эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.

#### ⚠ Внимание:

- **Никогда не подвергайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.**
- **Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.**
- **Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.**
- **Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:**
  - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.
    - Чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха, внутренний вентилятор постепенно переключается последовательно от слабого потока воздуха к менее слабому и затем к выбранному уровню потока воздуха в соответствии с повышением температуры выдуваемого воздуха. Необходимо подождать некоторое время, пока выдув воздуха наладится.
  - Вентилятор не работает на заданной скорости.
    - В некоторых моделях система переключается к слабому выдуву воздуха, когда температура в помещении достигает заданного уровня. В других случаях вентилятор останавливается, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха в течение операции по размораживанию.
  - Выдув воздуха происходит даже после останова.
    - Приблизительно в течение 1 минуты после останова работы прибора внутренний вентилятор иногда продолжает работать, чтобы устранить лишнее тепло, являющееся результатом работы электронагревателя и т.д. Скорость вентилятора меняется на низкую или высокую.

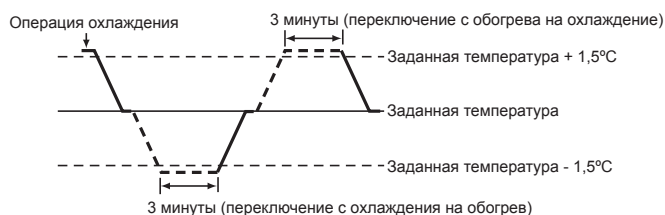
#### Режим Авто (две заданные точки) (За исключением серия PEFY-P-VMHS-E-F)

Если установлен режим работы Авто (две заданные точки), можно установить две заданные температуры (одна для охлаждения, а другая для обогрева). В зависимости от температуры в помещении внутренний блок будет автоматически работать в режиме охлаждения или в режиме обогрева и поддерживать температуру в помещении в заданном диапазоне. Заданные температуры, установленные для режима Охлажд./Сушка и режима Нагрев, будут использоваться для автоматического поддержания температуры в помещении между заданными температурами. Этот режим особенно эффективен в период межсезонья, когда разница между максимальной и минимальной температурами достаточно велика и режимы обогрева и охлаждения используются в течение одного и того же дня.



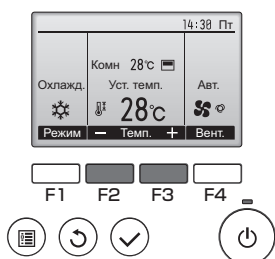
#### Режим Авто (одна заданная точка) (серия PEFY-P-VMHS-E-F)

В режиме с одной заданной точкой температуры охлаждения и обогрева используются одновременно. Операция охлаждения начинается, когда наружная температура превышает заданную, а операция обогрева — когда наружная температура становится ниже заданной. В автоматическом режиме работа блока переключается на охлаждение, когда наружная температура превышает заданную на 1,5 °С и более непрерывно в течение трех минут. Аналогичным образом работа блока переключается на обогрев, когда наружная температура становится ниже заданной на 1,5 °С и более непрерывно в течение трех минут.



### 3.3. Заданная температура

<«Охлажд.», «Сушка», «Нагрев», и «Авт.» (одна заданная точка)>

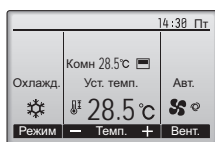


Нажмите кнопку [F2], чтобы уменьшить заданную температуру, а чтобы увеличить – нажмите кнопку [F3].

\* В приведенной ниже таблице указаны диапазоны устанавливаемых температур для различных режимов работы.

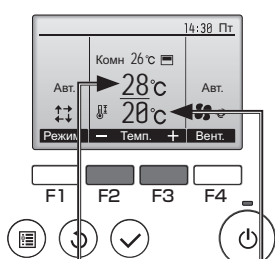
\* Задать температуру для режима Вент невозможно.

\* В зависимости от параметра Единицы измерения температуры температура будет уменьшаться или увеличиваться с шагом 0,5°C, 1°C, 1°F или 2°F.



Пример дисплея (по Цельсию с шагом 0,5 градуса)

<Режим «Авт.» (две заданные точки)>



Отобразятся текущие значения температур. Нажмите клавишу [F2] или [F3], чтобы отобразить экран настройки.

Заданная температура для охлаждения  
Заданная температура для нагрева

### Диапазон устанавливаемых температур

[Модели за исключением PEFY-P-VMHS-E-F]

Режим работы	Диапазон устанавливаемых температур
Охлажд./Сушка	19°C–30°C/67°F–87°F <sup>*1</sup>
Нагрев	17°C–28°C/63°F–83°F <sup>*1</sup>
Авто (одна заданная точка)	19°C–28°C/67°F–83°F <sup>*1,2</sup>
Авто (две заданные точки)	Охлаждение: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Охлажд. Нагрев: совпадает с диапазоном устанавливаемых температур для режима Нагрев <sup>*2,3,4</sup>
Вент.	Не задается

\*1 Диапазоны задаваемых температур зависят от модели подключенных внутренних блоков.

\*2 Заданная температура для режима Авто (одна или две заданные точки) будет отображаться в зависимости от модели внутреннего блока.

\*3 Для режима охлаждения/осушения и охлаждения в режиме Авто (две заданные точки) используются одни и те же значения заданных температур. Аналогично, одни и те же значения заданных температур используются для режима обогрева и обогрева в режиме Авто (две заданные точки).

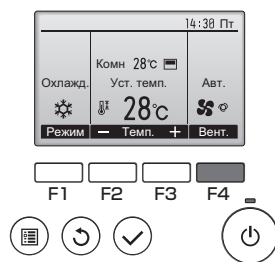
\*4 Заданные температуры охлаждения и обогрева должны соответствовать следующим условиям:

- заданная температура охлаждения должна превышать заданную температуру обогрева;
- разница между заданными температурами охлаждения и обогрева должна быть равна или больше минимальной разницы температуры, которая зависит от модели внутреннего блока.

[Серия PEFY-P-VMHS-E-F]

Режим работы	Диапазон устанавливаемых температур
Охлажд	14°C–30°C
Нагрев	17°C–28°C
Авто (одна заданная точка)	17°C–28°C
Вент.	Не задается

### 3.4. Скорость вентилятора



Нажмите кнопку [F4] для перехода между скоростями вентилятора в следующем порядке.

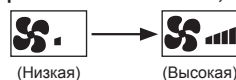


\* Число доступных скоростей вентилятора зависит от модели внутреннего блока.

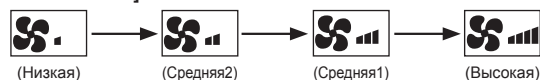
[Серии PEFY-P200-250VMH, PEFY-P-VMH-E-F]

\* Включение скорости вентилятора невозможно.

[Серии PEFY-P40~140VMH, PEFY-P-VLEM, PEFY-P-VLRM]



[PLFY-P125VLM]



[Серии PLY-P20~100VLM, PEFY-P-VMR, PEFY-P-VMHS-E-F]



[Серии PEFY-P-VLRMM-E, PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMHS-E]



\*1 Данную установку можно отрегулировать только с помощью регулятора дистанционного управления МД (многофункционального доступа).

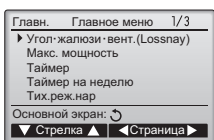
\* Фактическая скорость вентилятора будет отличаться от скорости вентилятора, отображаемой на ЖК-экране, при выполнении одного из следующих условий:

1. в случае отображения индикации «ОБОГРЕСВ: ПАУЗА» или «ОТТАИВАУИДЕ»;
2. когда температура в помещении выше, чем уставка температуры в режиме обогрева;
3. непосредственно после операции обогрева (во время ожидания переключения режима работы);
4. в режиме осушения.

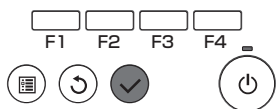


### 3.5. Угол/Вент. (Lossnay)

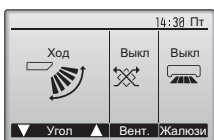
#### Доступ к меню



Выберите «Угол»Жалюзи»Вент. (Lossnay)» из Главного меню, и нажмите кнопку [ВЫБОР].

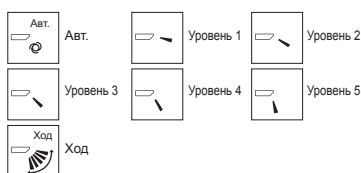
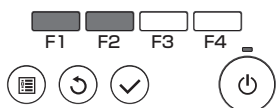


#### Настройка угла дефлектора



Нажмите кнопку [F1] или [F2] для последовательного выбора параметров настройки дефлектора: «Авт.», «Уровень 1», «Уровень 2», «Уровень 3», «Уровень 4», «Уровень 5» и «Ход».

Выберите желаемую настройку.



Выберите «Ход» для автоматического перемещения дефлекторов вверх и вниз. При выборе настройки с «Уровень 1» по «Уровень 5» дефлектор будет оставаться неподвижным под выбранным углом.

\* Некоторые модели внутренних блоков не оснащены лопастями.

\* **1h** под значком настройки дефлектора. Этот значок будет отображаться, когда дефлектор установлено в положение «Уровень 5», а вентилятор работает на низкой скорости в режиме охлаждения или сушки (в зависимости от модели). Значок исчезнет через час, а настройка дефлектора будет автоматически изменена.

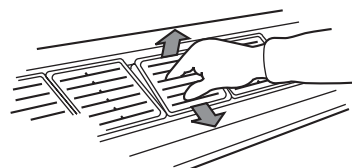


• Фактическое положение лопасти будет отличаться от положения лопасти, отображаемого на ЖК-экране, при выполнении одного из следующих условий:

1. в случае отображения индикации «ОБОГРЕВ: ПАУЗА» или «ОТТАИВАНИЕ»;
2. непосредственно после операции обогрева
3. Thermo-OFF (Нагрев ВЫКЛ.) в режиме нагрева

#### [PFFY-P-VLEM]

Вытягивая решетку выдува на себя, приподнимите ее заднюю часть, удалите ее, измените направление выдува и установите ее на место.



#### ⚠ Внимание:

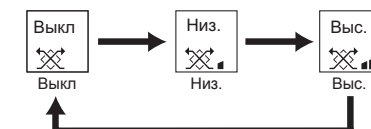
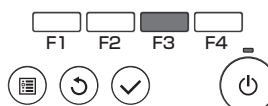
• По возможности, не подносите руку к отверстию выхода воздуха внутреннего прибора. Если при регулировке решетки выдува и направления потока воздуха ваша рука попадет между металлическими деталями прибора или будет задета автовентилятором, вы можете получить личную травму или это может вызвать неполадку в приборе.

#### Настройка вентилятора



Нажмите кнопку [F3] для перехода между вариантами настройки вентиляции в следующем порядке: «Выкл», «Низ.» и «Выс.».

\* Настройка возможно только, когда подключен блок Lossnay.



\* Вентилятор на некоторых моделях внутренних блоков может блокироваться при использовании с некоторыми моделями блоков вентиляции.

## 4. Полезные советы

Даже небольшие меры по уходу за кондиционером воздуха могут способствовать более эффективной работе прибора с точки зрения качества кондиционирования, вашей платы за электричество и т.д.

#### Установка правильной температуры в помещении

- При режиме охлаждения оптимальная разница между температурой снаружи и внутри составляет примерно 5 °С.
- Если температура в помещении повышается по одному градусу на период эксплуатации с охлаждением, то вы экономите примерно 10 % электроэнергии.
- Чрезмерное охлаждение вредно для здоровья. Это также приводит к чрезмерному расходованию электроэнергии.

#### Тщательно прочищайте фильтры

- Если мембрана воздушного фильтра забита грязью, то эффективность потока воздуха и кондиционирования может быть существенно снижена. Если вы не устранили загрязнения, то оно может привести к неполадке прибора. Особенно важно прочищать фильтр в начале сезона, когда используется охлаждение, и отопительного сезона. (При особо обильном скоплении пыли и грязи прочищайте фильтр более тщательно.)

#### Предотвращайте проникновение тепла в период эксплуатации с охлаждением

- Для предотвращения проникновения тепла в период эксплуатации с охлаждением повесьте на окна шторы или жалюзи для блокировки солнечного света. Также не открывайте без необходимости входные или выходные двери.

#### Периодически проветривайте помещение

- Поскольку воздух в комнате иногда загрязняется, если ее не проветривать длительное время, необходимо периодически вентилировать помещение. Если при использовании кондиционера одновременно используется оборудование, работающее на газе, необходимо соблюдать специальные меры предосторожности. При использовании вентиляционного приспособления «LOSSNAY», разработанного нашей фирмой, вентиляция проводится наиболее экономично. За информацией об этой установке обращайтесь к вашему поставщику.

## 5. Уход за прибором

---

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию. До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

### ⚠ Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Произведите очистку фильтров, следуя приведенным справа инструкциям. (Стандартный фильтр следует обычно очищать раз в неделю, а фильтр долгосрочного срока службы в начале каждого прибора.)
- Срок службы фильтра зависит от места установки прибора и условий его эксплуатации.

### Методы прочистки

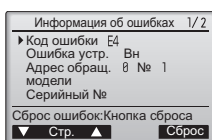
- Смахните пыль легкими движениями или прочистите фильтр пылесосом. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его в чуть теплой воде с растворенным в ней нейтральным детергентом, а затем прополощите его в чистой воде. После мытья фильтр необходимо просушить, а затем установить на место.

### ⚠ Внимание:

- Не сушите фильтр под воздействием прямых солнечных лучей или у огня и т.д. Это может привести к деформации фильтра.
- Промывание фильтра в горячей воде (свыше 50 °C Цельсия) может также привести к его деформации.
- Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающим составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

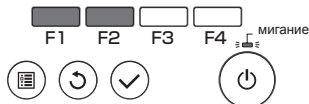
## 6. Исправление неполадок

При возникновении ошибки отобразится следующее окно.  
Проверьте статус ошибки, остановите работу и свяжитесь с дилером.

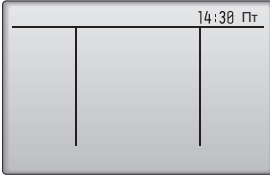



Будут отображены код ошибки, блок с ошибкой, адрес обращения, название модели блока и серийный номер. Имя модели и серийный номер будут отображаться только, если эта информация была зарегистрирована.

Нажмите кнопку [F1] или [F2] для перехода на следующую страницу.



Прежде чем вызывать техобслуживание, проверьте следующее:

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Неполадка
Не работает.	Разделительные линии и часы не отображаются. Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ].	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] после возобновления подачи электроэнергии.
		Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Воздух выдувается, но не охлаждается или не нагревается в достаточной степени.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки заданной температуры и температуры входа на жидкокристаллическом дисплее см. раздел 3.3 «Заданная температура» и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр (см. в разделе 5 «Уход за прибором».)
		В отверстиях входа и выхода воздуха внутреннего и наружного приборов имеются какие-либо препятствия.	Удалите препятствие.
		Открыты двери и окна.	Закройте окна и двери.
Холодный воздух или теплый воздух не выдуваются.	Индикация на жидкокристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение трех минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний прибор встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего прибора возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристаллическом дисплее мигает индикация «ПРОВЕРКА» и показан ход проверки.	На входе и выходе воздуха внутреннего и внешнего прибора имеется препятствие.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр и снова включите прибор (см. в разделе 5 «Уход за прибором».)
После остановки работы прибора слышен звук выхлопной трубы и звук вращения мотора.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние приборы работают на режиме охлаждения, машина останавливается после того, как механизм остаточной операции работает в течение 3 минут после остановки операции охлаждения.	Подождите 3 минуты
После остановки работы прибора звук выхлопной трубы и звук вращения мотора слышны попеременно.	Подсветка выключена, отображаются разделительные линии и часы. 	Когда другие внутренние приборы работают в режиме охлаждения, поступает вода. Если вода дренажа накапливается, то механизм дренажа включает операцию по дренированию.	Через некоторое время прибор остановится. (Если шум происходит свыше 2 – 3 раза в час, обратитесь в техобслуживание.)
Когда термостат находится в положении ВЫКЛ. или во время работы вентилятора, попеременно поступает теплый воздух.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Когда другие внутренние приборы работают в режиме отопления, контрольные клапаны время от времени открываются и закрываются для поддержания стабильности системы.	Вскоре это прекратится. (Если температура в помещении становится слишком высокой для большого помещения, остановите работу прибора.)



- Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания. В этом случае нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] еще раз и начните работу. Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор с информацией об ошибке, сообщите поставщику, что указано на дисплее (код ошибки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

#### Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.
- Иногда кондиционер издает резкий звук или щелкает в начале или в конце

операции охлаждения/отопления. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.

- Скорость вентилятора меняется самопроизвольно при том, что настройки не изменялись. Скорость вентилятора постепенно увеличивается с более низкой до установленной, чтобы в начале обогрева избежать обдува холодным воздухом. Также скорость может автоматически снижаться для защиты мотора от повреждений при чрезмерно высокой температуре воздуха на выходе или превышении допустимой скорости вентилятора.

## 7. Установка прибора, его перемещение и проверка

### Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

#### ⚠ Внимание:

- **Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа. При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.**
- **Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:**
  - там, где много машинного масла
  - в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
  - в местах с высокой влажностью
  - в местах, расположенных близко от горячих источников
  - в местах наличия сернистого газа
  - в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
  - в местах, где часто используются кислотные растворы
  - в местах, где часто используются специальные распылители
- **устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.**
- **Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.**

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

### Рекомендации по электропроводке

#### ⚠ Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привести к перегоранию прерывателей и предохранителей.
- **Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.**
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

### Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

#### ⚠ Внимание:

- При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

### Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

### Техобслуживание и инспекция

- Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы. В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связи с накоплением пыли, грязи и т.д.

## 8. Технические условия

### Серия PLFY-P-VLMD-E

		P20VLMD-E	P25VLMD-E	P32VLMD-E	P40VLMD-E	P50VLMD-E	P63VLMD-E	
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~220-230 В 60 Гц						
Охлаждающая мощность* <sup>1</sup> / Отопительная мощность* <sup>1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	
Габариты* <sup>2</sup>	Высота	мм	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	
	Ширина	мм	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	776 (1080)	946 (1250)	
	Глубина	мм	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	
Масса нетто	кг	23 (6,5)	23 (6,5)	24 (6,5)	24 (6,5)	27 (7,5)	28 (7,5)	
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	7,0-8,5-10,5	9,0-11,0-12,5	10,0-13,0-15,5
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая)* <sup>3</sup>	дБ(А)	220, 240 В	27-30-33	27-30-33	27-30-33	29-33-36	31-34-37	33-38-40
		230 В	28-31-34	28-31-34	28-31-34	30-34-37	32-35-38	34-39-41
Фильтр	Долговечный фильтр							

		P80VLMD-E	P100VLMD-E	P125VLMD-E
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~220-230 В 60 Гц		
Охлаждающая мощность* <sup>1</sup> / Отопительная мощность* <sup>1</sup>	кВт	9,0/10,0	11,2/12,5	14,0/16,0
Габариты* <sup>2</sup>	Высота	мм	290 (20)	290 (20)
	Ширина	мм	1446 (1750)	1446 (1750)
	Глубина	мм	634 (710)	634 (710)
Масса нетто	кг	44 (12,5)	47 (12,5)	56 (13)
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	15,5-18,5-22,0	17,5-21,0-25,0
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая)* <sup>3</sup>	дБ(А)	220, 240 В	33-36-39	36-39-42
		230 В	34-37-40	37-41-43
Фильтр	Долговечный фильтр			

\* Рабочая температура внутреннего прибора  
 Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр  
 Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

\*<sup>1</sup> Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
 <Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр  
 <Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/ 6 влажный термометр

\*<sup>2</sup> Цифра в ( ) указывает данные панели.

\*<sup>3</sup> Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

## Серия PEFY-P-VMH-E

		P40VMH-E	P50VMH-E	P63VMH-E	P71VMH-E	P80VMH-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц				
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	380/750/900	380/750/900	380/750/900	380/1000/900	380/1000/900
Масса нетто	кг	41	41	41	50	50
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	10,0-14,0	10,0-14,0	13,5-19,0	15,5-22,0
	Внешнее статическое давление <sup>*2</sup>	Па	220 В	50/100/200	50/100/200	50/100/200
			230, 240 В	100/150/200	100/150/200	100/150/200
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий) <sup>*5</sup>	дБ(А)	220 В	27-34	27-34	32-38	32-39
		230, 240 В	31-37	31-37	36-41	35-41
Фильтр	Долговечный фильтр (опция)					

		P100VMH-E	P125VMH-E	P140VMH-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	380/1200/900	380/1200/900	380/1200/900
Масса нетто	кг	65	65	67
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	26,5-38,0	26,5-38,0
	Внешнее статическое давление <sup>*2</sup>	Па	220 В	50/100/200
			230, 240 В	100/150/200
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий) <sup>*5</sup>	дБ(А)	220 В	34-42	34-42
		230, 240 В	38-44	38-44
Фильтр	Долговечный фильтр (опция)			

		P200VMH-E	P250VMH-E
Источник питания		3 N ~380-415 В 50/60 Гц	
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	22,4/25,0	28,0/31,5
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	470/1250/1120	470/1250/1120
Масса нетто	кг	100	100
Вентилятор	Скорость потока воздуха	м <sup>3</sup> /мин	58,0
	Внешнее статическое давление <sup>*3</sup>	Па	380 В
			400, 415 В
Уровень звукового давления <sup>*5</sup>	дБ(А)	380 В	42
		400, 415 В	44
Фильтр	Долговечный фильтр (опция)		

## Серия PEFY-P-VMHS-E

		P200VMHS-E	P250VMHS-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц	
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	22,4/25,0	28,0/31,5
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	470/1250/1120	470/1250/1120
Масса нетто	кг	97	100
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	50,0-61,0-72,0
	Внешнее статическое давление <sup>*4</sup>	Па	50/100/150/200/250
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) <sup>*5</sup>		дБ(А)	36-39-43
Фильтр	Долговечный фильтр (опция)		

\* Рабочая температура внутреннего прибора  
 Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр  
 Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

\*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
 <Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр  
 <Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/ 6 влажный термометр

\*2 Внешнее статическое давление установлено на 100 Па (220 В)/150 Па (230, 240 В) изготовителем.

\*3 Внешнее статическое давление установлено на 220 Па (380 В)/260 Па (400, 415 В) изготовителем.

\*4 Внешнее статическое давление установлено на 150 Па изготовителем.

\*5 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

### Серия PEFY-P-VMH-E-F

		P80VMH-E-F	P140VMH-E-F	
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~208-230 В 60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	9,0/8,5	16,0/15,1	
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм	380/1000/900	
Масса нетто		кг	50	
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	9	
	Внешнее статическое давление	Па	220 В 50 Гц	40/115/190
			230 В 50 Гц	50/130/210
			240 В 50 Гц	80/170/220
			208 В 60 Гц	35/85/170
			220 В 60 Гц	40/115/190
230 В 60 Гц			50/130/220	
Уровень звукового давления (Высокий) <sup>*2</sup>	дБ(А)	208, 220 В	27/83/43	
		230, 240 В	33/43/45	
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)		

		P200VMH-E-F	P250VMH-E-F	
Источник питания		3 N ~380-415 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	22,4/21,2	28,0/26,5	
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм	470/1250/1120	
Масса нетто		кг	100	
Вентилятор	Скорость потока воздуха	м <sup>3</sup> /мин	28	
	Внешнее статическое давление	Па	380 В	140/200
			400 В	150/210
			415 В	160/220
380 В			39/42	
Уровень звукового давления	дБ(А)	400 В	40/43	
		415 В	40/44	
		415 В	40/44	
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)		

\*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
 <Охлаждение> Внутри: 33 сухой термометр/ 28 влажный термометр, Снаружи: 33 сухой термометр  
 <Отопление> Внутри: 0 сухой термометр/ -2,9 влажный термометр, Снаружи: 0 сухой термометр/ -2,9 влажный термометр

\*2 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

### Серия PEFY-P-VMHS-E-F

		P125VMHS-E-F	P200VMHS-E-F	P250VMHS-E-F
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	14,0/8,9	22,4/13,9	28,0/17,4
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)		мм	380/1200/900	470/1250/1120
Масса нетто		кг	46	79
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	14,0-15,5-18,0-(20,0)	22,5-25,0-28,0-(32,0)
	Внешнее статическое давление	Па	100/150/200/250	
Уровень звукового давления (Высокий) <sup>*2</sup>	дБ(А)	34/37/41	35/38/41	38/40/44
Фильтр		Долговечный фильтр (опция)		

\*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
 <Охлаждение> Внутри: 33 сухой термометр/ 28 влажный термометр, Снаружи: 33 сухой термометр  
 <Отопление> Внутри: 0 сухой термометр/ -2,9 влажный термометр, Снаружи: 0 сухой термометр/ -2,9 влажный термометр

\*2 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

**Серия PFFY-P-VLEM-E/PFFY-P-VLRM(M)-E**

		P20VLEM-E	P25VLEM-E	P32VLEM-E	P40VLEM-E	P50VLEM-E	P63VLEM-E
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~208-230 В 60 Гц					
Охлаждающая мощность* <sup>1</sup> / Отопительная мощность* <sup>1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	630/1050/220	630/1050/220	630/1170/220	630/1170/220	630/1410/220	630/1410/220
Масса нетто	кг	28	28	30	32	36	37
Вентилятор Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий)* <sup>3,4</sup>	дБ(А)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Фильтр		Стандартный фильтр					

		P20VLRM-E	P25VLRM-E	P32VLRM-E	P40VLRM-E	P50VLRM-E	P63VLRM-E
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~208-230 В 60 Гц					
Охлаждающая мощность* <sup>1</sup> / Отопительная мощность* <sup>1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220
Масса нетто	кг	22	22	24	25	29	30
Вентилятор Скорость потока воздуха (Низкая-Высокий)	м <sup>3</sup> /мин	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Уровень звукового давления (Низкая-Высокий)* <sup>3,4</sup>	дБ(А)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Фильтр		Стандартный фильтр					

		P20VLRMM-E	P25VLRMM-E	P32VLRMM-E	P40VLRMM-E	P50VLRMM-E	P63VLRMM-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц					
Охлаждающая мощность* <sup>1</sup> / Отопительная мощность* <sup>1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	639/886/220	639/886/220	639/1006/220	639/1006/220	639/1246/220	639/1246/220
Масса нетто	кг	21	21	24	25	29	29
Вентилятор Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	4,5-5,5-6,5	4,5-5,5-6,5	6,5-7,5-9,0	8,0-9,5-10,0	10,0-12,0-14,0	11,0-13,0-15,5
Внешнее статическое давление <sup>2</sup>	Па	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая)* <sup>3,4</sup>	дБ(А)	31-36-40	31-36-40	27-32-37	30-36-40	32-37-41	35-40-44
Фильтр		Стандартный фильтр					

\* Рабочая температура внутреннего прибора  
Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр  
Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

\*<sup>1</sup> Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
<Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр  
<Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/6 влажный термометр

\*<sup>2</sup> Внешнее статическое давление установлено на 20 Па изготовителем.

\*<sup>3</sup> Данные цифры представляют собой замеры для блока 240 В/50 Гц, выполненные в точке, расположенной на расстоянии 1 м от передней части блока и на высоте 1 м от уровня пола.  
Уровень шума приблизительно на 1 дБ(А) ниже для блока 230 В и приблизительно на 2 дБ(А) ниже для блока 220 В. Уровень шума приблизительно на 3 дБ(А) ниже, если точка замера расположена на расстоянии 1,5 м от передней части блока и на высоте 1,5 м от уровня пола.

\*<sup>4</sup> Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

## Серия PEFY-P-VMR-E-L/R

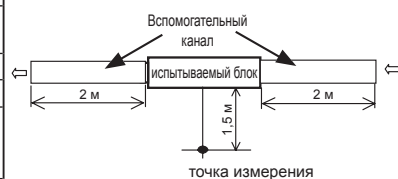
		P20VMR-E-L/R	P25VMR-E-L/R	P32VMR-E-L/R
Источник питания		~220-240 В 50 Гц / ~220-230 В 60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	292/640/580	292/640/580	292/640/580
Масса нетто	кг	18	18	18
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/7,9
	Внешнее статическое давление	Па	5	5
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) <sup>*3</sup>	дБ(А)	220 В	20/25/30	20/25/30
		230 В	21/26/32	21/26/32
		240 В	22/27/30	22/27/30
Фильтр		Стандартный фильтр		

## Серия PEFY-P-VMA(L)-E

		P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц				
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	250/700/732	250/700/732	250/700/732	250/900/732	250/900/732
Масса нетто	кг	23	23	23	26	26
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	6,0-7,5-8,5	6,0-7,5-8,5	7,5-9,0-10,5	10,0-12,0-14,0
	Внешнее статическое давление <sup>*2</sup>	Па	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) <sup>*3</sup>	дБ(А)	(условия измерения 1)	23-25-26	23-25-26	23-26-29	23-27-30
		(условия измерения 2)	26-28-29	26-28-29	28-30-34	28-30-34
Фильтр		Стандартный фильтр				

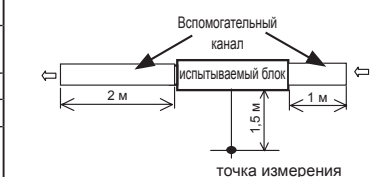
		P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	250/1100/732	250/1100/732	250/1100/732
Масса нетто	кг	32	32	32
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	13,5-16,0-19,0	14,5-18,0-21,0
	Внешнее статическое давление <sup>*2</sup>	Па	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) <sup>*3</sup>	дБ(А)	(условия измерения 1)	25-29-33	26-29-34
		(условия измерения 2)	29-32-36	30-34-38
Фильтр		Стандартный фильтр		

(условия измерения 1)



		P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E
Источник питания		~220-240 В 50/60 Гц		
Охлаждающая мощность <sup>*1</sup> / Отопительная мощность <sup>*1</sup>	кВт	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Габариты (Высота / Ширина / Глубина)	мм	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732
Масса нетто	кг	42	42	46
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокая)	м <sup>3</sup> /мин	23,0-28,0-33,0	28,0-34,0-40,0
	Внешнее статическое давление <sup>*2</sup>	Па	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Уровень звукового давления (Низкая-Средняя-Высокая) <sup>*3</sup>	дБ(А)	(условия измерения 1)	28-33-37	32-36-40
		(условия измерения 2)	32-37-41	35-40-44
Фильтр		Стандартный фильтр		

(условия измерения 2)



\* Рабочая температура внутреннего прибора  
Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр  
Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

\*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях.  
<Охлаждение> Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр, Снаружи: 35 сухой термометр  
<Отопление> Внутри: 20 сухой термометр, Снаружи: 7 сухой термометр/6 влажный термометр

\*2 Внешнее статическое давление установлено на 50 Па изготовителем.

\*3 Данные уровня шума при работе были получены в безэховой камере

## Bu uyarının içeriđi sadece Türkiye'de geçerlidir.

- Şirketimizdeki geliştirme faaliyetlerinden dolayı ürün özelliklerinin, haber verilmeksizin deđiştirilme hakkı tarafımızda saklıdır.
- Anma deđerleri için TS EN 14511 / TS EN 14825 deki iklim şartları ile tarif edilen koşullar esas alınmıştır.
- İç ve dış ortam sıcaklıklarının standartlarda esas alınan deđerlerin dışına çıkması durumunda klimanızın ısıtma ve sođutma kapasitelerinin etkilenmesi doğaldır.
- Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diđer basılı dokümanlarda beyan edilen deđerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen deđerlerdir. Bu deđerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre deđişebilir.
- Satın almış olduđunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresidir.

Ürünün montajı için Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş. yetkili servisine / bayisine başvurunuz.

Servis İstasyonları ve Yedek Parça Temini :

Cihazınızın bakım, onarım ve yedek parça ihtiyaçları için klimanızı satın aldıđınız yetkili satıcıya başvurunuz. Yetkili Servislerimizin listesine URL:<http://klima.mitsubishielectric.com.tr> adresinden veya 444 7 500 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Ünitenin ihtiyaç duyacađı bakım ve onarım parçaları 10 yıl boyunca üretilecektir.

**İthalatçı Firma:**

**Mitsubishi Electric Turkey Elektrik Ürünleri A.Ş.**

Şerifali Mah. Kale Sk. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul / Türkiye

Tel: + 90 216 969 25 00 Faks: + 90 216 661 44 47

[klima@tr.mee.com](mailto:klima@tr.mee.com)

URL:<http://klima.mitsubishielectric.com.tr>

SİCİL NO : 845150

MERSİS NO : 0 621047840100014

**Üretici Firma:**

**Mitsubishi Electric Corporation (Head Office)**

Tokyo Building 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japan

Tel: +81 (3) 3218-2111

[www.mitsubishielectric.com](http://www.mitsubishielectric.com)





---

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN